

さくぶんれんしゅうちょう

作文練習帳

(小学校高学年)



<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4	<small>しょうたいじょう か</small> 招待状を書こう
<input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6	<small>か</small> はがきを書こう
<input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12	<small>にっき か</small> 日記を書こう
<input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 14	<small>しんぶん しんぶんきじ か</small> ともだち新聞/新聞記事を書こう
<input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20	<small>さくぶん か</small> 作文を書こう

学校 年 組 番

名前：

おばあさんへ。

げんき
お元気ですか。

9月23日、ぼくの 学校で、うんどう会^{かい}が あります。ぼくは、つなひきと かけっこに 出ます。

うんどう会は、9時から3時までです。

み
見に 来て^きください。

アキラ

①だれが、手紙^{てがみ}を書きましたか。

②だれに、手紙^{てがみ}を書きましたか。

③うんどう会は、いつですか。

④うんどう会は、何時から何時までですか。



グスタボ君へ。

子ども会のクリスマス会があります。

にちじ じ
日時：12月24日 1時から5時まで

ばしょ なかまちじどうかん
場所：中町児童館

いっしょに、行きませんか。

かおる

①だれが、手紙を 書きましたか。

②だれに、手紙を 書きましたか。

③クリスマス会は、いつ ありますか。

④クリスマス会は、どこで ありますか。



お父さんへ。

3月20日9時から、日本語教室のしゅうりょう式があります。

ぼくたちは、日本語のスピーチをします。毎日、練習をしています。スピーチの後は、ゲームもします。

お母さんといっしょに見に来てください。

ペドロ

①だれに、手紙を書きましたか。

②日本語教室のしゅうりょう式は、いつですか。

③ペドロ君たちは、何をしますか。

④日本語のスピーチの後は、何をしますか。



5

はがきを ^か書こう 1

名前

◆はがきを 書きましょう。

<はがきのおもて>

きって
切手

ゆうびんばんごう
郵便番号

^{じゅうしょ}
あなたの住所の
^{れんしゅう}
練習をしましょう

The diagram shows the back of a postcard with several fields:

- A box at the top left for a stamp, labeled "きって 切手".
- A postal code field at the top center, labeled "ゆうびんばんごう 郵便番号", consisting of two groups of four boxes separated by a hyphen.
- A large dashed-line box in the center for the recipient's address.
- A return address field at the bottom left, consisting of two groups of four boxes separated by a hyphen.
- A name field at the bottom center, labeled "あて名".
- A recipient address field at the bottom right, labeled "じゅうしょ 住所".

^{じゅうしょ}
あなたの住所

A large vertical dashed-line box on the right side of the page, intended for practicing writing an address. It is labeled "あなたの住所の 練習をしましょう".

7

日記を書こう 1 - ①

名前

9月10日 (月曜日)

天気：晴れ

今日の朝、わたしは7時におきました。

はじめに、顔をあらいました。

次に、朝ごはんを食べました。朝ごはんは、パンとオレンジジュースとたまごでした。

それから、ふくをきました。

7時50分に、学校に来ました。校門で、校長先生に「おはようございます」

と言いました。

①何時におきましたか。

②はじめに、何をしましたか。

③次に、何をしましたか。

④朝ごはんに、何を食べましたか。

⑤何時に、学校に来ましたか。

8

日記を書こう 1 - ②

名前

あなたのことを書きましょう。

①今日は、何時におきましたか。

②はじめに、何をしましたか。

③次に、何をしましたか。

④それから、何をしましたか。

月 日 (曜日)	天気 :
今日の朝、	は 時におきました。
はじめに、	
次に、	
それから、	
時に、	みんなと学校に来ました。

9

にっ き か
日記を書こう 2-①

名前

9月10日（月曜日）

天気：晴れ

きょう じかんめ さんすう ぶんすう べんきょう
今日の1時間目は、算数でした。算数では、分数の勉強を
しました。分数はとてもむずかしいです。

しゃかい いろいろ くに た
2時間目は、社会でした。社会では、色々な国の食べもの
をコンピュータで調べました。

たいいく うんどうかい れんしゅう
3時間目は、体育でした。体育では、運動会のダンスの練習
をしました。わたしは、上手におどることができます。

りか
4時間目は、理科でした。理科では、アルコールランプを
使った実験をしました。おもしろかったです。

① 1時間目は、何の勉強をしましたか。

② 社会では、何を調べましたか。

③ 体育では、何の練習をしましたか。

④ 理科では、何をしましたか。

あなたのことを書きましょう。

- ① 1時間目は、何の勉強でしたか。
- ② 2時間目は、何の勉強でしたか。
- ③ 3時間目は、何の勉強でしたか。
- ④ 4時間目は、何の勉強でしたか。

月 日 (曜日)	天気 :
1時間目は、	でした。
では、	を勉強しました。
2時間目は、	でした。
3時間目は、	でした。
4時間目は、	でした。

9月10日（月曜日）

天気：晴^はれきょう じ いえ かえ
今日は、4時に家へ帰りました。はじめに、手をあらって、おやつを食^たべました。つぎ けいさん かんじ しゅくだい
次に、計算ドリルと漢字の宿題をしました。

それから、テレビを見ました。

はん かあ き
5時半にお母さんが帰って来^きました。お母さんのお手伝^{てつだ}い
をして、ばんごはんをつ^{つく}りました。よる おとうと
夜は、弟とゲームをして、9時にねました。なんじ
①何時に家に帰りましたか。なに
②はじめに、何をしましたか。

③次に、何をしましたか。

④お母さんは、何時に帰って来ましたか。

⑤夜は、だれと何をしましたか。

あなたのことを書きましょう。

①何時なんじに家いえに帰かえりましたか。

②はじめに、何なにをしましたか。

③次つぎに、何なにをしましたか。

④夜よるは、だれと何なにをしましたか。

9月10日（月曜日）

天気：晴れ

時に家に帰りました。

はじめに、

次に、

それから、

時にお母さんが帰って来ました。

夜は、

※ノートに毎日まいにち、日記にっ き かを書きましょう。

みだし
見出し

リード(あらまし)

新聞名(題字)

発行日(書いた日)

発行者名(書いた人)

ともだち新聞

12月15日
王大我
チャベスミキ
金城パウロ
ソウザエミリア

今年のニュースを、みんなで書きました。

日本に来たよ

王大我

九月五日、ぼくは、

中国から日本に来ました。

日本に来て、一番お

どろいたこ

とは、車が道

の左側を走

ることです。



はじめての海

チャベス ミキ

夏休み、みんなで海

に行きました。わたし

は、はじめて海で泳ぎ

ました。とても楽しか

ったです。



運動会のリレー

金城パウロ

十月十日、小学校で

運動会がありました。

ぼくはクラスリレー

に、はじめて出ました。

みんなが、おうえんを

してくれました。ぼく

のクラスが一番でし

た。

とても、

うれしかっ

たです。



妹がうまれた!

ソウザエミリア

七月八日、妹が生ま

れました。体重は三千

グラムでした。手も足

も小さくて、おどろき

ました。お父さんとお

母さんが名前を考え

ました。名前は、ジエ

シカです。

今、妹は、わたしを

見てわらいます。とて

もかわいいです。

メモを書きましよう。

パウロくんのメモです。

いつ 十月十日

どこで 小学校

だれが ぼく

何を・何に

運動会うんどうかいのクラスリレー

どうした

はじめて出ました。

見出しみだし

運動会うんどうかいのリレー

メモを書きましよう。

名前

いつ

どこで

だれが

何を・何に

どうした

見出し

記事きじを書きましよう。

見出し

えんそく
 遠足のこと

ソウザ エミリア

5月7日は、^{えんそく}遠足でした。^{みくらやま}三倉山へ^い行きました。

学校を^じ9時に^{しゅっぱつ}出発しました。^{ぶん}30分、^{ある}歩いて^い行きました。

^{みくらやま}三倉山には、^{こうえん}子ども公園がありました。グループで、ウォークラリーをしました。^{ちず}地図を見てポイントを探しました。ポイントでクイズをしました。村田先生のクイズがおもしろくて、みんなで大わらいをしました。

それから、ゆかりさんやアキラくんとおべんとうを^た食べました。わたしのおべんとうは、サンドイッチでした。

2時に、^{しゅっぱつ}三倉山を^{かえ}出発して、学校に^き帰って^き来ました。

つかれたけれど、^{たの}楽しかったです。

- ①遠足は、いつでしたか。
- ②どこへ行きましたか。
- ③グループで、何をしましたか。
- ④何がおもしろかったですか。

あなたのことを書きましょう。

① 遠足^{えんそく}はいつでしたか。

② 学校^{しゅっぱつ}を出発したのは、何時^{なんじ}ですか。

③ 歩^{ある}いて行きましたか、バスや電車^{でんしゃ}で行きましたか。

④ どこへ行きましたか。

⑤ はじめに、何をしましたか。(何を見ましたか。)

⑥ 次に、何をしましたか。(何を見ましたか。)

⑦ おべんとうは、だれと食^たべましたか。

⑧ 何が、楽^{たの}しかったですか。(おもしろかったですか。)

⑨ 何時^{かえ}に帰^きって来ましたか。

17

さくぶん か
作文を 書こう 1 - ③

名前

えんそく
遠足のこと

月 日 ()

絵や写真

たいかい
マラソン大会のことかなしろ
金城 パウロ

12月5日、小学校でマラソン大会がありました。

ブラジルの学校にはマラソン大会はありません。ぼくは、マラソン大会と聞いて、とてもおどろきました。本当に、マラソンを走ると思ったからです。でも、ちがっていました。

マラソン大会では、ぼくたちは運動場を5周走りました。途中で、おなかが痛くなりました。もうだめだ、と思いました。でも、がんばって最後まで走りました。ぼくは、30位でした。

終わってから、おしるこを食べました。おしるこは、あまくておいしかったです。

- ① マラソン大会は、いつでしたか。
- ② マラソン大会では、どれくらい走りますか。
- ③ マラソン大会の後、何を食べましたか。
- ④ あなたの国では、マラソン大会がありますか。

がくしゅうはっぴようかい
学習発表会のこと

王大我

がくしゅうはっぴようかい
十一月七日、学習発表会がありました。

くみ
ちゅうもん おお りようりてん
五年一組は、「注文の多い料理店」の劇をしました。

こくご べんきよう
「注文の多い料理店」は、国語で勉強をしました。たくさん注文が出てきて、おもしろい話です。
はなし

やく
ぼくは、山ねこの役でした。お客さんがたくさん来まし

き
た。お母さんとおばあさんと妹も来ました。さとし君が、

「おれ、きんちようする。」

い
と言いました。ぼくもドキドキしました。

お
終わった時は、ほっとしました。

いえ かえ
家に帰ってから、お母さんがとったビデオを見ました。

おばあさんが、

じようず
「日本語が上手になったね。」

とほめてくれました。とてもうれしかったです。

① 学習発表会はいつでしたか。

② 五年一組は、何をしましたか。

③ 王君は、何の役でしたか。

④ 王君の家族は、だれが来ましたか。

⑤ 「きんきようする」と言ったのは、だれですか。

⑥ おばあさんは、何と言ってほめてくれましたか。

しゅうがくりよこう
修学旅行のこと

王大我

しゅうがくりよこう
六月十日と十一日は、修学旅行でした。

あさ
十日の朝、新幹線しんかんせんで京都きょうとへ行きました。京都では、グ

こうどう
ループ行動こうどうでした。ぼくたちのグループは、清水寺しみずでらに行

きよみずでら
きました。清水寺には、おおぜいの人がいきました。おみ

みせ
やげの店みせがたくさんありました。ぼくは、妹いもうとにハンカ

か
チを買かいました。

よる
夜は、旅館りょかんに泊とまりました。ぼくは、旅館は初めてで

あそ
した。みんなでトランプをして遊あそびました。

でんしゃ
十一日は、電車でんしゃで奈良ならに行きました。奈良では、東大寺

だいぶつ
の大仏だいぶつを見ました。社会しゃかいの本で見た大仏でした。とても

大きくておどろきました。

いろいろ
もっと、日本の色々な所いろいろに行きたいと思おもいました。

① 修学旅行はいつでしたか。

② 京都では、どこに行きましたか。

③ 妹に、何を買いましたか。

④ どこに泊まりましたか。

⑤ 夜、何をして遊びましたか。

⑥ 奈良では、何を見ましたか。

21

作文を ^か書こう 5

名前

題

月 日 ()

絵や写真

◆「作文練習帳（高学年）」を使った日本語指導

日本の学校では、様々な「書く」指導が行われますが、日常会話が理解できても、作文を書くことを苦手としている子どもは少なくありません。JYL の子どもの日本語の力と、国語科での「書く」ことの指導の間には、大きな壁があります。学校では、行事の度ごとに作文を書く機会がありますが、原稿用紙を配布され、「遠足のことを書きましょう」のような大きなテーマを与えられても、JYL の子どもは何をどう書くのかが分かりません。そうした経験が積み重なり、書くことを拒否する子どももいます。子ども自身には、壁の越え方が分からないのです。

この「作文練習帳」は、日本語初期の子どもたちを対象とした作文の段階的な指導方法を提案するものです。みなさんの地域や学校の状況に合わせた教材作成の参考にさせていただけたら幸いです。

1. モデル文を読み、こうした場合日本語でどんなことばを使い、どう表現するかを知ります。

この「作文練習帳」のモデル文は、できるだけ複文を避け、易しい文型を使っています。

えんそく
みくらやま
い

5月7日は、遠足でした。三倉山へ行きました。

じ
しゅっぱつ
ぶん
ある
い

学校を9時に出発しました。30分、歩いて行きました。

みくらやま
こうえん
ちす

三倉山には、子ども公園がありました。グループで、ウォークラリーをしました。地図を見てポイントをさがしました。

2. モデル文についての質問に答えます。

質問とモデル文はできるだけ同じ文型にしてあります。日本語にまだ自信がなくても、質問について正しく文で答えることが可能です。

- ① 遠足は、いつでしたか。
 - ② どこへ行きましたか。
 - ③ グループで、何をしましたか。

3. 自分自身の体験についての質問に答えます。

「2」の活動で質問の答え方が理解できていますので、精神的な負担は少なくなっています。

あなたのことを書きましょう。

- ① 遠足はいつでしたか。
 - ② 学校を出発したのは、何時ですか。
 - ③ 歩いて行きましたか、バスや電車で行きましたか。

4. 「3」の答えをまとめて作文にします。

この方法では、日本語初期の子どもでも原稿用紙 1 枚程度の作文を書くことが可能で、書くことの自信につながります。しかし、この方法は文の構成を指導者が誘導しているというデメリットもあります。書き慣れてきたら、会話をしながら子ども自身に表現や構成を考えさせるなど、次のステップの指導を工夫して下さい。

制作者：築樋博子

発行：2012年1月